Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Aton CLT321

Handapparat
Récepteur
Apparecchio portabile

swisscom

Bitte beachten Sie:
Weitere Informationen und Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Aton CLT321.

Verpackungsinhalt

- 1 Handgerät
- 1 Akku (Li-Ion)
- 1 Ladestation
- 1 Steckernetzgerät Typ SNG 26 ea (6V / 450 mA)
- 1 Bedienungsanleitung (in 3 Sprachen dt/fr/it)

Sicherheitshinweis

Nur Steckernetzgerät SNG 26 ea (6V / 450 mA) für die Ladestation verwenden! (mitgeliefert).

Zusätzliche Handgeräte anmelden

Sie können max. 5 Handgeräte an Ihre Basisstation anmelden.
Die Basisstation muss in Reichweite sein.

Hinweis Vor Inbetriebnahme neuer Handgeräte
- müssen zuerst die Akkus vollständig geladen werden!
- müssen die Handgeräte an der Basisstation angemeldet werden!

Neue Handgeräte, die noch an keiner Basis registriert/angemeldet sind, können Sie mit der Funktion „Auto-Anmelden" komfortabel an Ihrer Basis anmelden.
Stellen Sie dazu das Handgerät einfach nach Einlegen des Akkus in die betreffende Basisstation - der Anmeldevorgang startet automatisch und die erfolgreiche Anmeldung wird im Display angezeigt.
Sollte die automatische Anmeldung fehlschlagen, führen Sie bitte die Anmeldung über das Menü durch.

20407788xx_ba_a0

1. **[Einst.]** öffnen.
2. **[MT anmelden]** auswählen und **[OK]** drücken.
3. Basis auswählen, an der das Handgerät angemeldet werden soll und **[OK]** drücken. Die Basen, an denen Ihr Handgerät bereits angemeldet ist, sind mit einem Stern * gekennzeichnet.
4. PIN eingeben und mit **[OK]** bestätigen.
5. Die **Paging-Taste** an der Basisstation solange gedrückt halten, bis der Anmeldeton hörbar wird (ca. 10 Sekunden).
6. Ist die Anmeldung erfolgreich gewesen, sehen Sie im Display die interne Rufnummer Ihres Handgeräts.

Zulassung und Konformität

Dieses DECT Cordless Telefon entspricht den grundlegenden Anforderungen der R&TTE Richtlinie 99/5/EC und ist geeignet zum Anschluss und Betrieb des auf der Basisstation und/oder der Verpackung angegebenen Mitgliedstaates.
Dieses Gerät ist für den Betrieb innerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums und der Schweiz vorgesehen, in anderen Ländern jeweils abhängig von nationaler Zulassung.
Die Konformitätserklärung ist auf folgender Webseite abrufbar:
www.swisscom.ch

CE-Kennzeichnung

Das Telefon erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie 99/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung Ihrer Konformität.

CE Die Konformität des Telefons mit den obgenannten Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

20407788xx_ba_a0

Garantie und Support

Support

Haben Sie allgemeine Fragen zu Produkten und Dienstleistungen, so steht Ihnen jederzeit der Kundendienst von Swisscom unter der Gratisnummer **0800 800 800** oder **www.swisscom.ch** zur Verfügung.

Garantie

Die Reparaturleistungen richten sich nach den «Garantiebestimmungen Swisscom (Schweiz) AG».
Bei Auftreten von Mängeln kann sich der Kunde an die Verkaufsstelle oder an den entsprechenden Kundendienst von Swisscom wenden. Das Bringen und Abholen des Gerätes geht auch im Garantiefall zu Lasten des Käufers. Für Mängel und Störungen, die auf Wunsch des Käufers an seinem Domizil behoben werden (nicht für alle Geräte möglich), stellt Swisscom dem Kunden Arbeitsweg, Fahrzeug und Arbeitsdauer in Rechnung.
Bei Mietgeräten können Sie vom kostenlosen Service vor Ort profitieren.

Einschränkungen

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Betriebs- und Verbrauchsmaterial wie Batterien, Akkus oder Informationsträger (z.B. als CD oder in Papierform abgegebene Bedienungsanleitung). Sie erstreckt sich auch nicht auf Mängel, die aufgrund von Einwirkung von Feuchtigkeit oder anderer äusserer Einwirkungen (Sturz-, Druck- oder Schlagschäden inkl. Transportschäden) zurückzuführen sind.

20407788xx_ba_a0

Nota:
Vous trouverez de plus amples informations sur votre téléphone ainsi que les indications de sécurité dans le mode d'emploi Aton CLT321.

Matériel livré

- 1 combiné
- 1 batterie (Li-ion)
- 1 station de charge
- 1 adaptateur secteur SNG 26 ea (6V / 450 mA)
- 1 mode d'emploi (en 3 langues all/fr/it)

Sécurité

Utilisez exclusivement l'adaptateur SNG 26 ea (6V / 450 mA) fourni pour la station de charge.

Déclarer des combinés supplémentaires

Vous pouvez déclarer un maximum de 5 combinés à votre base. Vous devez être à portée de la base.

Nota Avant la mise en service de nouveaux combinés
- Vous devez d'abord charger entièrement les accus!
- Vous devez déclarer les combinés à la base.

Les nouveaux combinés qui ne sont enregistrés sur aucune base peuvent être enregistrés en tout confort sur votre base grâce à la fonction « Enregistrement automatique ».
Après installation de la batterie, posez simplement le combiné sur la station de base en question – le processus d'enregistrement démarre automatiquement. L'écran vous affichera lorsque l'enregistrement sera terminé.
Si l'enregistrement automatique échoue, veuillez procéder à l'enregistrement sous Menu.

20407788xx_ba_a0

1. Ouvrez **[Réglages]**.
2. Sélectionnez **[Déclarer combiné]** et appuyez sur **[OK]**.
3. Sélectionnez la base sur laquelle le combiné doit être enregistré et appuyez sur **[OK]**. Les bases sur lesquelles votre combiné est déjà enregistré sont signalées par une étoile *.
4. Saisissez le PIN et confirmez en cliquant sur **[OK]**.
5. Appuyez sur la **touche Paging** sur la station de base jusqu'à ce que vous entendiez la tonalité d'enregistrement (environ 10 secondes).
6. Lorsque l'enregistrement a réussi, le numéro interne de votre combiné s'affiche à l'écran.

Homologation et conformité

Ce téléphone sans fil DECT est conforme aux exigences fondamentales de la Directive R&TTE 99/5/CE. Il est destiné au raccordement et au fonctionnement dans le pays membre indiqué sur la base et/ou l'emballage.
Cet appareil est destiné à une utilisation au sein de l'Espace économique européen et en Suisse. Dans d'autres pays, son emploi est soumis à une homologation nationale.
La déclaration de conformité peut être consultée de la façon suivante: **www.swisscom.ch**

Label CE

Ce téléphone satisfait à la directive UE 99/5/CE concernant les équipements hertziens, les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.

CE La conformité du téléphone avec les directives ci-dessus est attestée par le label CE.

20407788xx_ba_a0

Garantie et support

Support

Si vous avez des questions générales concernant par ex. des produits et des services, veuillez vous adresser au service client de Swisscom (numéro téléphonique gratuit **0800 800 800** ou **www.swisscom.ch**).

Garantie

Les prestations de réparation sont exécutées selon les «dispositions de garantie de Swisscom (Suisse) SA».
Si le client constate des défauts, il peut s'adresser au point de vente ou au service après-vente correspondant de Swisscom. Le dépôt et le retrait de l'appareil sont à la charge de l'acheteur, même dans le cas d'un recours en garantie. Pour les défauts et dysfonctionnements réparés sur demande de l'acheteur à son domicile (ce qui n'est pas possible pour tous les appareils), le déplacement, le véhicule et la durée du travail seront facturés au client par Swisscom.
En cas d'appareils en location vous pouvez profiter du service à domicile gratuit.

Restrictions

La garantie ne couvre pas le matériel nécessaire au fonctionnement, ni les consommables tels que piles, accumulateurs ou supports informatiques (p. ex. mode d'emploi fourni sous forme de cédérom ou sur papier); elle ne s'applique pas non plus aux défauts dus à une usure naturelle, à une manipulation incorrecte ou à une dégradation résultant d'un acte volontaire ou d'une négligence de l'acheteur ou de tiers. Elle ne couvre pas non plus les défauts dus à l'effet de l'humidité ou à d'autres facteurs extérieurs (dommages dus à une chute, une pression ou un choc, y compris les dégâts de transport).

20407788xx_ba_a0

Nota:
Per informazioni dettagliate sul vostro telefono e le avvertenze di sicurezza vi preghiamo di rivolgervi agli istruzioni per l'uso Aton CLT321.

Contenuto dell'imballaggio

- 1 portatile
- 1 batteria (litio)
- 1 stazione di ricarica
- 1 alimentatore a spina SNG 26 ea (6V / 450 mA)
- 1 istruzione per l'uso (3 lingue ted/fr/it)

Avvertenza di sicurezza

Utilizzare esclusivamente l'alimentatore SNG 26 ea (6V / 450 mA) fornito per la stazione di ricarica.

Annunciare portatili supplementari

Alla stazione base si possono annunciare fino a 5 portatili.
A tale scopo la stazione base deve trovarsi nell'area di portata.

Nota Per mettere in funzione portatili supplementari è necessario, prima di poterli utilizzare:
- caricare completamente gli accumulatori;
- annunciarli alla stazione base.

Nuovi portatili non ancora annunciati/registrati ad alcuna base, possono essere registrati facilmente grazie alla funzione "Registrazione automatica". Posizionare il portatile sulla base dopo aver inserito la batteria – il processo di registrazione sarà avviato automaticamente e il display visualizzerà quando sarà terminato con successo.
Se la registrazione automatica dovesse fallire, seguire le istruzioni sul menu per completare l'operazione.

20407788xx_ba_a0

1. Aprire **[Impostazioni]**.
2. Selezionare **[Registrazione]** e premere **[OK]**.
3. Selezionare la base alla quale il portatile deve essere registrato e premere **[OK]**. Le basi alle quali è già registrato il portatile sono indicate con un asterisco *.
4. Inserire il codice PIN e confermare con **[OK]**.
5. Temere premuto il **Tasto paging** alla stazione base finché non si udirà il bip di registrazione (ca 10 secondi).
6. Se la registrazione è andata a buon fine, sul display sarà visualizzato il numero interno del portatile.

Omologazione

Questo apparecchio telefonico DECT cordless è conforme ai requisiti fondamentali delle direttive R&TTE 99/5/CE ed è previsto per il collegamento e l'esercizio nello Stato membro riportato sulla stazione base e/o sull'imballaggio.
Questo prodotto è stato progettato per l'uso nel territorio della Comunità Economica Europea e in Svizzera. In altri paesi a seconda della concessione nazionale.
La dichiarazione di conformità può essere consultata al sito **www.swisscom.ch**

Marchio CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE: 99/05/CE Direttiva riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità.

CE La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE.

20407788xx_ba_a0

Garanzia et support

Support

Per informazioni di carattere generale riguardanti p. es. prodotti e servizi, vi preghiamo di rivolgervi al servizio clienti di Swisscom (numero telefonico gratuito **0800 800 800** o **www.swisscom.ch**).

Garanzia

Le prestazioni di riparazione vengono eseguite secondo le «disposizioni di garanzia di Swisscom (Svizzera) SA».
Se si riscontrano dei difetti, il cliente può rivolgersi al punto vendita oppure al relativo servizio clienti di Swisscom. Le spese per l'invio e il ritiro dell'apparecchio sono sempre e comunque a carico dell'acquirente. Per difetti e guasti da riparare al domicilio del cliente su sua richiesta (non possibile per tutti gli apparecchi), Swisscom addebita le spese per il tragitto, il veicolo e la durata del lavoro.
In caso d'apparecchi in affitto potete usufruire del servizio a domicilio gratuito.

Limitazioni

La garanzia non si estende al materiale d'esercizio o di consumo quali batterie, accumulatori o supporti informativi (ad es. CD o istruzioni per l'uso cartacee) e neppure a difetti dovuti alla normale usura, all'uso improprio e al danneggiamento intenzionale o per negligenza ad opera dell'acquirente o di terzi. Inoltre, la garanzia non si estende neanche ai difetti riconducibili all'umidità oad altri influssi esterni (danni derivanti da caduta, colpi, schiacciamento e trasporto).

20407788xx_ba_a0

dt/fr/it 06. 2014